

Lebu, Chile, enero 2018.-

Seleccionados para la categoría de Cortometraje Documental Regional:

NORTE DEL SUR

DIRECTOR: Lila Arenas

PRODUCTOR: Lila Arenas

DURACIÓN: 17 Min.

CIUDAD: Timar

SINOPSIS: ¿Es el cine una máquina del tiempo?

Una mujer viaja al norte de Chile donde creció para construir a través del cine ese lugar que está en el pasado. Es una road movie documental que pasa desde la noche estrellada, a Antofagasta, a un pequeño pueblo llamado Timar, y desde el aislamiento a la conexión.

SYNOPSIS: Can cinema be a time machine?

A woman travels North to Chile to her childhood home to build a bridge through cinema to that place that exists in the past. It's a documentary road movie that goes from a starry night, to Antofagasta, to a small town called Timar, and from isolation to connection.

EL MAR SE MUEVE EN UNA ESPIRAL

DIRECTOR: Jeremy Hatcher

PRODUCTOR: Roberto Collio

DURACIÓN: 16 Min. 30 seg.

CIUDAD: Valparaíso

SINOPSIS: Relato fotográfico y sonoro, a través del encuentro de personajes con sus historias de un tiempo sin fin.

SYNOPSIS: A photographic and sonorous story, through the encounter of characters with their stories of an endless time.

PAN DE CADA DÍA

DIRECTOR: Naggib Zapura

PRODUCTOR: Jorge Luis Herrera

DURACIÓN: 9 Min. 29 Seg.

CIUDAD: Curepto

SINOPSIS: Pan de cada día, cuenta la historia de Juan Beltrán, un panificador de 69 años que no puede dejar de trabajar, ya que su jubilación no le alcanza para sostener su hogar. A través del relato se podrá ver como el desgaste y el trabajo nocturno ha afectado su vida.

SYNOPSIS: Daily bread tells the story of Juan Beltrán, a 69-year- old baker who can not stop working because his retirement is not enough to support his home. Throughout the story you can see how the exhaustion and night work have affected his life.

HACIENDO SOMBRA

DIRECTOR: Iara Acuña

PRODUCTOR: Joaquín Idini

DURACIÓN: 29 Min. 12 Seg.

CIUDAD: Iquique

SINOPSIS: Cristian Moreno, campeón nacional de boxeo, uno de los talentos del ring; aun así, se involucra en lo profundo de la soledad y la desesperación. Una situación difícil entre su vida áspera y su promisorio futuro, viviendo un amargo sabor de injusticia y abandono.

SYNOPSIS: Cristian Moreno, a national boxing champion, one of the uncoming talents in the ring; however becomes involved in deep in loneliness and desperation. Struggling situation between his rough life and promising future, living a bitter taste of injustice and abandonment.

MI NOMBRE ES KRAKEN

DIRECTOR: Octavio Spiercolli

PRODUCTOR: Octavio Spiercolli

DURACIÓN: 12 Min. 8 Seg.

CIUDAD: Concepción

SINOPSIS: Jonathan es un apacible bibliotecario que pasa su tiempo entre libros y cuentos, pero en su tiempo libre personifica al temible kraken, dentro del ring en una agrupación de lucha libre local, Jonathan revela la más pura de las motivaciones para ser el héroe de su hija.

SYNOPSIS: Jonathan is a gentle librarian who spends his time between books and stories, but in his free time personifies the fearsome kraken, inside the ring in a local wrestling group, Jonathan reveals the purest motivation to be his daughter's hero.

BETTY

DIRECTOR: Angélica Beltrán

PRODUCTOR: Angélica Beltrán

DURACIÓN: 11 Min. 8 Seg.

CIUDAD: Lebu

SINOPSIS: Betty Fernández es poeta y gestora cultural, su pasión por la poesía la ha mantenido creando y abriendo oportunidades para otros artistas de la costera ciudad de Lebu, región del Biobío, recorre sus memorias junto a los vestigios de la mansión Errázuriz ahora convertida en museo en el parque del carbón

SYNOPSIS: Betty Fernández is a poet and cultural manager, her passion for poetry has kept her creating and opening opportunities for other artists from the coastal city of Lebu, Biobío region, she travels her memories together with the vestiges of the Errázuriz mansion now converted into a museum in the Parque del Carbón.

UNA CÁRCEL QUE SE ABRIÓ

DIRECTOR: Cristian Gabriel Vidal López

PRODUCTOR: Colectivo a la sombra

DURACIÓN: 26 Min.

CIUDAD: Valparaíso

SINOPSIS: A MEDIADOS DEL 2016 CASI DOS MIL REOS OBTIENEN EL BENEFICIO DE LA LIBERTAD CONDICIONAL. ALGUNOS DE ELLOS PARTICIPABAN DE UN TALLER ARTÍSTICO REALIZADO EN EL CENTRO DE RECLUSIÓN DE VALPARAÍSO. MEDIANTE DIVERSAS TÉCNICAS ARTÍSTICAS PROFUNDIZARON EN SUS VOCES POÉTICAS, ABRIENDO NUEVOS ESPACIOS PARA MANIFESTACIONES ARTÍSTICAS Y CULTURALES EN UN SECTOR PERMANENTEMENTE EXCLUIDO POR LA SOCIEDAD.

SYNOPSIS: BY THE MIDDLE OF 2016 ALMOST TWO THOUSAND PRISONERS GET THE BENEFIT OF PROBATION. SOME OF THEM PARTICIPATED IN AN ARTISTIC WORKSHOP HELD IN THE VALPARAISO DETENTION CENTER. THROUGH VARIOUS ARTISTIC TECHNIQUES THEY DEEPENED THEIR POETIC VOICES, OPENING NEW SPACES FOR ARTISTIC AND CULTURAL MANIFESTATIONS IN A SECTOR PERMANENTLY EXCLUDED BY SOCIETY.

COMPAÑERO MARIO NO EXISTIMOS

DIRECTOR: Pavlo Mark

PRODUCTOR: Pavlo Mark

DURACIÓN: 19 Min. 38 Seg.

CIUDAD: Valparaíso

SINOPSIS: Los gritos de Mario son consignas sinceras, ladridos de impotencia, sencillez informada, desgaste longevo de una verdad oprimida. De su propia voz un manifiesto descontento que increpa un triunfante sistema y séquitos despreciables. Este hombre es invisible, sin apariencia cargando períodos de desigualdad y descontento.

SYNOPSIS: Mario's shouting is an honest motto of barks of impotence, informed simplicity. From his own voice, this is an manifest of discontent who rebukes a triumphant system and its despicable entourage. This man is invisible, without semblance, laden with periods of inequality and discontent.